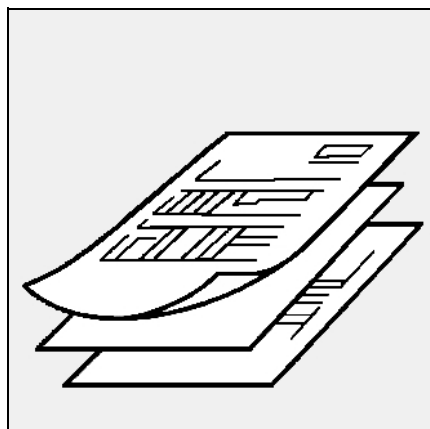




NC12, NC16, NC21 GX107/8
NC12, NC16, NC21 GX207/8



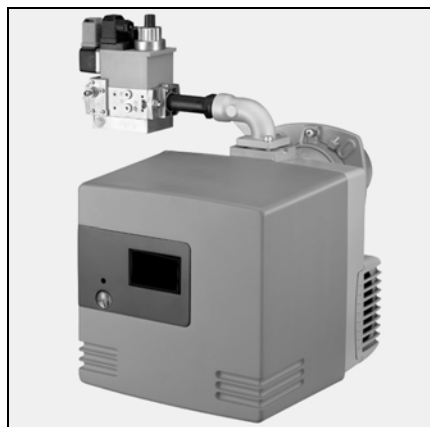
Données techniques
Brûleurs gaz..... 2-8



Dati tecnici
Bruciatori di gas 2-8



Datos técnicos
Quemadores de gas 2-8



Technical data
Gas burners 2-8



Technische Daten
Gasgenbläsebrenner..... 2-8



Технические характеристики
на газовые горелки 2-8

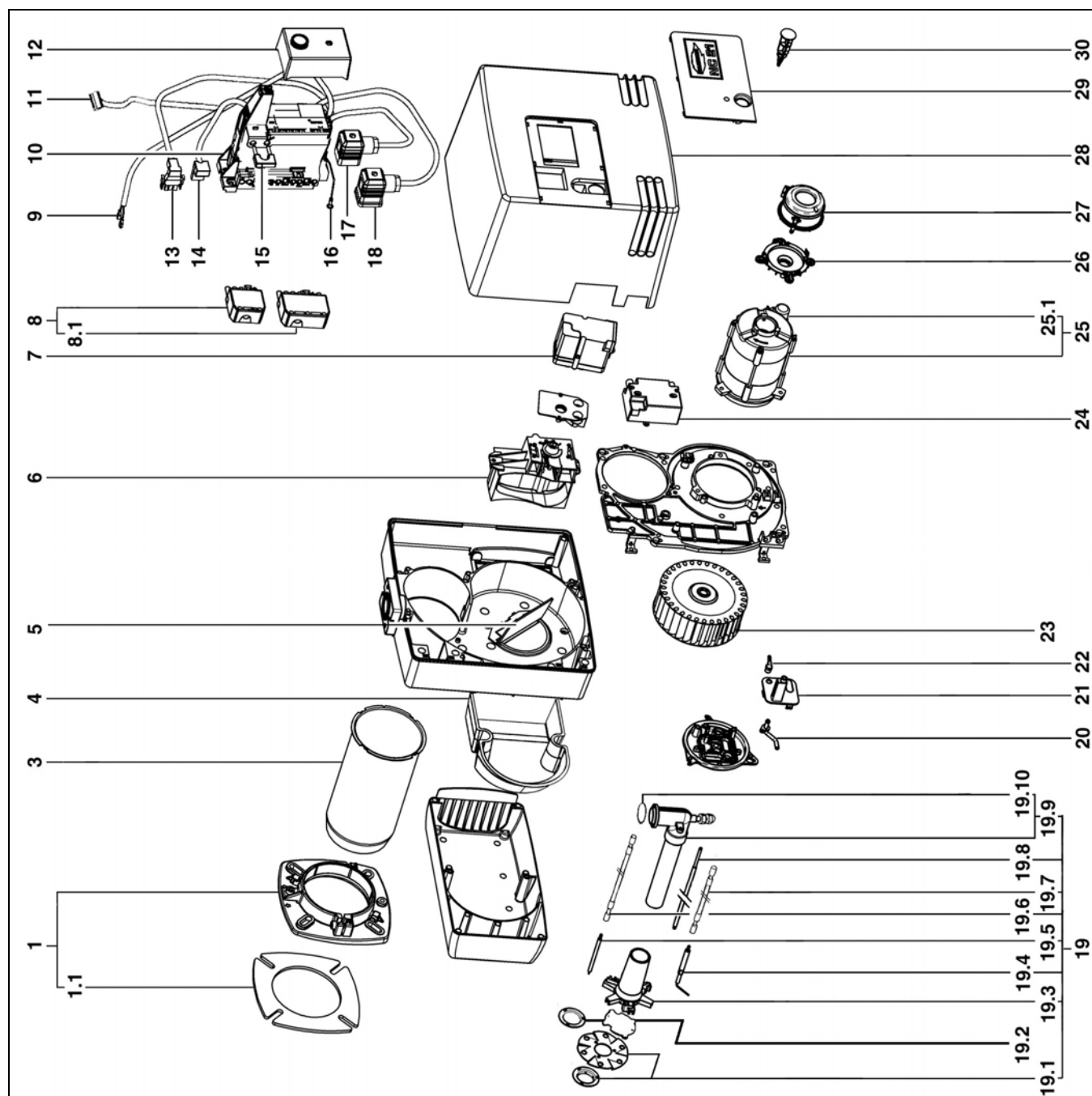


Pièces de rechange
Pezzi di ricambio
Piezas de recambio
Spare parts list
Ersatzteilliste
Список запчастей 9-14



Schémas électrique et hydraulique
Schemi elettrico e idraulico
Esquema eléctrico y hidráulico
Electric and hydraulic diagrams
Elektro- und Hydraulikschema
Электрические и гидравлические схемы 15-20

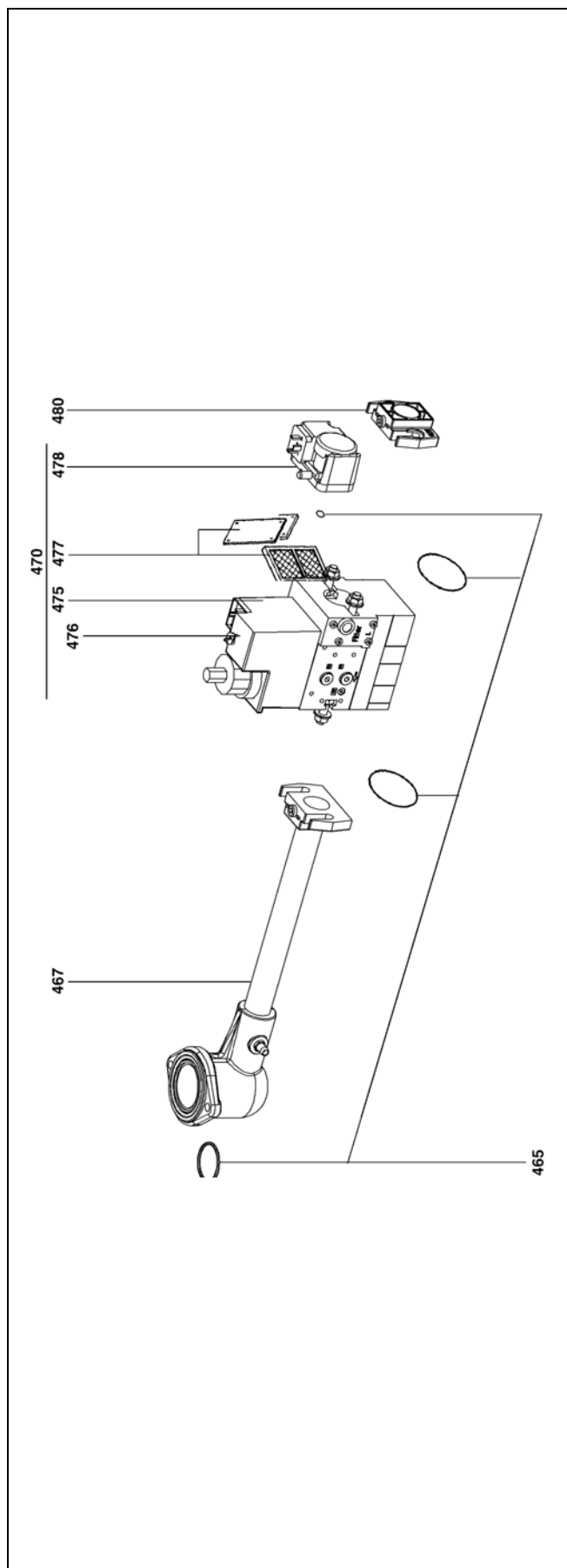




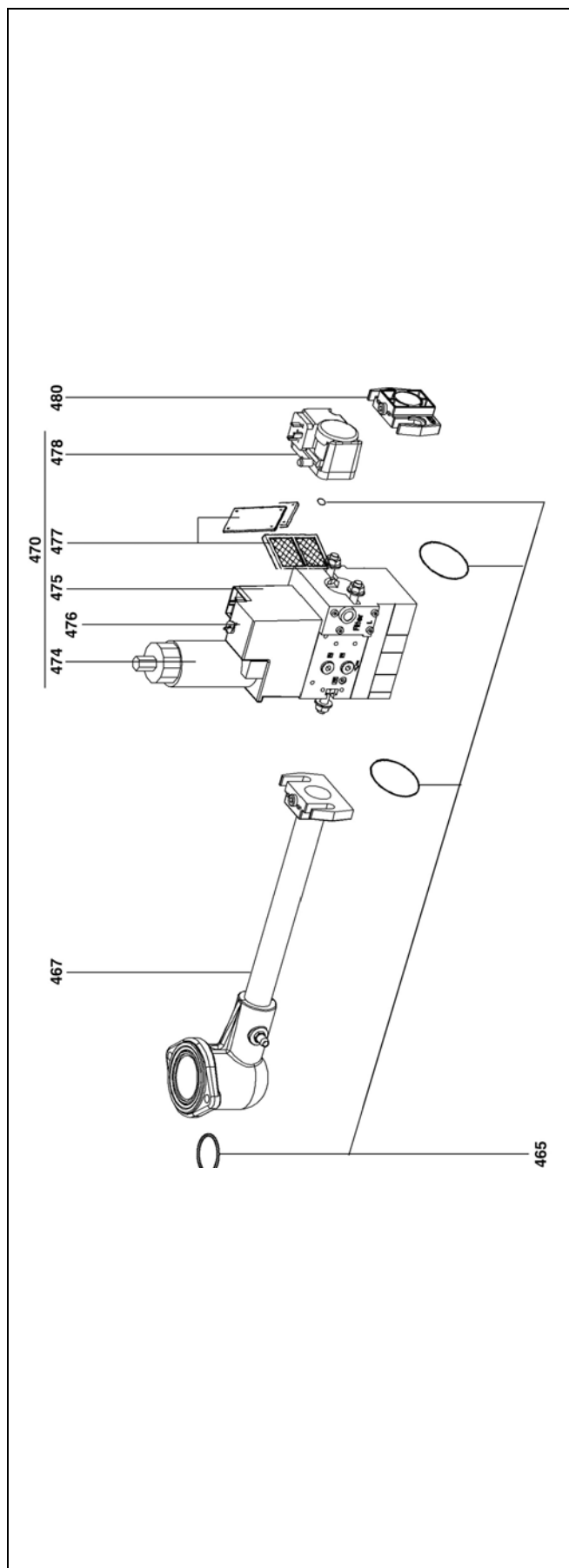
Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr.
01	Accessoires chaudière	Accessori caldaia	Accesorios caldera	Boiler accessories	Anschlussflansch BG.	Соединительный фланец BG	13 017 361
01.1	Joint façade		Junta	Boiler front seal	Isolierflansch	Изолирующий фланец	13 017 360
03	Embout Ø115/75 x230 T1 x350 T2 NC16/21 Ø115/100 x230 T1 x350 T2	Guarnizione Imbuto	Canon	Blast tube	Brennerrohr	Жаровая труба	13 018 021 13 018 022 13 017 367 13 017 368 13 017 369
04	Isolation phonique			Insulation	Isolierung / Luftkasten	Изоляция для воздушной коробки	13 017 363 13 017 364 13 017 362 13 016 570
05	Recyclage d'air NC12 NC16/21	NC12 NC16/21	NC12 NC16/21	Recycling air NC12 NC16/21	Ansaugluftführung NC12 NC16/21	Рециркуляция воздуха NC12 NC16/21	13 017 363 13 017 364
06	Volet d'air complet Servomoteur Berger STA 4,5 2 all.	Serranda aria Servomotore	Trampilla de aire Servomotor	Air flap Servomotor	Luftklappe BG Stellantrieb	Воздушная заслонка BG Сервопривод Berger	13 017 362
08	Prise Wieland 4P +7P.	Presa Wieland 4P +7P.	Toma Wieland 4P +7P.	Wieland plug 4P +7P.	Wieland Stecker 4P +7P.	Штекер Wieland 4 п. + 7 п.	13 016 496
08.1	Prise Wieland 7P.	Presa Wieland 7P.	Toma Wieland 7P.	Wieland plug 7P.	Wieland Stecker 7P.	Штекер Wieland 7 п.	13 016 494
09	Câble manostat air	Cavo manostato aria	Cable presostato aire	Plug+cable/air press. switch	Kabel Luftdruckwächter	Кабель реле давления воздуха	13 015 627
10	Cassette de raccordement	Cassetta di collegamento	Casete de conexión	Elec. Connection box	Anschlusskasten m. Relaissockel O.Kabel	Клеммная коробка	13 015 684
11	Prise 9P.+ cable/ servomoteur	Presa 9P.+ cavo / servo.	Toma 9P.+cable/ servomotor	Plug+cable/servomotor	Kabel m. Stecker 9P./ Stell.	Кабель со штекером 9п./ серводвигатель	13 018 029
12	Coffret gaz NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	Programmatore gas NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	Cajetín gas NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	Control unit NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	Feuerungsautomat NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	Прибор управления NC12/16/21 GX107 SG 113 NC12/16/21 GX207 SG 513	13 015 699 13 015 700 13 015 630
13	Prise C.3P.+cable/ moteur	Presa 3P.+ cavo / motore	Toma C. 3P.+cable/motor	Plug+cable/motor	Kabel m. Stecker / Motor	Штекер + кабель серводвигателя	13 015 638
14	Prise C.2P.+cable/ transfo.	Presa 2 poli + cavo trast.	Toma C. 2P. + cavo/transf.	Cable+plug/ Ignition transfo.	Kabel m. Stecker./ Zündtrafo	Штекер + кабель трансформатора	13 016 455
15	Pont d'ionisation	Ponte di ionizzazione	Puente de ionización	Ionisation bridge	Verbindungsstecker	Ионизационный мостик	13 018 030
16	Cable de terre			Cable earthing	Kabel Erdung	Кабель заземления	13 015 628
17	Cable manostat gaz	Cavo manostato gas	Cable presostato gas	Plug+cable/gas press. switch	Kabel Gasdruckwächter	Кабель реле давления газа	13 015 642
18	Cable vanne gaz	Cavo valvola gas	Cable válvula gas	Plug+cable/gas valve	Kabel Gasventil	Кабель газового клапана	13 018 023 13 018 024 13 018 025 13 018 026
19	Ligne gaz équipée NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Linea gas completa NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Linea gas NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Lance gas head NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Lanzengaskopf NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Газовая линия NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	13 019 122 13 015 802
19.1	Deflecteur complet Ø74,5/30 NC12 Ø89/30 NC16/21	Deflettore NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21	Deflector NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21	Turbulator NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21	Turbulator + Gasduse NC12 Ø74,5/30 Ø89/30 NC16/21	Турбулятор + газовое сопло NC12 Ш 74,5/30 Ш 89/30 NC16/21	13 019 124 13 018 630
19.2	Diffuseur propane NC12 NC16/21	Offuratore gas propano	Obturator gas propano	Diffusor propane	Flussiggasduse	Сопло для сжиженного газа	



19.3	Etoile répat. gaz NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	Ripartitore gas NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	Estrella gas NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	Star gas head NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	Sterngaskopf NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	Звездобразная газовая головка NC12 NC16/21 Ø72 Ø93	13 010 532 13 010 023
19.4	Sonde ionisation	Sonda di ionizzazione	Sonda de ionización	Ionisation probe	Ionisationssonde	Ионизационный зонд	13 018 031
19.5	Electrode allumage	Elettrodo di accensione	Elettrodo de encendido	Ignition electrode	Zündelektrode	Розжигающий электрод	13 018 032
19.4 + 19.5	Kit allumage + ionisation	Set Elettrodo di accensione + Sonda di ionizzazione	Set Sonda de ionización + Electrodo de encendido	Set Ionisation probe + Ignition electrode	Set Ionisationssonde + Zündelektrode	Комплект ионизационный зонд + розжигающий электрод	13 015 841
19.6	Cable allumage T1 T2	Cavo di accensione L625	Cable de encendido L625	Ignition lead L625	Zündkabel L625	Розжигающий кабель	13 011 261 13 018 090
19.7	Cable sonde ionisation T1 T2	Cavo sonda ioniz.	Cable sonda de ionización	Ionisation cable	Ionisationskabel	Ионизационный кабель L750	13 013 525 13 018 091
19.8	Tige de réglage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Asta di regolazione NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Varilla de ajuste NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Adjust linkage NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Verstellspindel NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Установочный шпindel NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	13 022 192 13 022 193 13 018 033 13 018 034
19.9	Coude gaz + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Tubo adduzione gas NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Tapa gas/tubo NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Gas cover + tube NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Gasrohr NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	Газовая трубка NC12 T1 T2 NC16/21 T1 T2	13 018 027 13 018 028 13 021 643 13 020 258
19.10	Joint O'Ring	Guarnizione O'Ring	Junta O'Ring	O'Ring	O'Ring	Кольцевое уплотнение	13 018 089
20	Prise de pression d'air			Pressure take off	Lufdruckknippel	Ниппель для измерения давления воздуха	13 021 962
21	Plaque de pression de bord	Piastrina cruscotto	Placa del tablero de instrumentos	Dashboard plate	Deckplatte	Покрытие	13 020 501
22	Tuyau PVC Ø4/6x220	Tubo PVC Ø4/6x220	Tubo PVC Ø4/6x220	PVC tube Ø4/6x220	PVC Schlauch Ø4/6x220	Шланг из ПВХ Ø4/6x220	13 010 538
23	Turbine NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52	Ventilatore NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52	Turbina NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52	Air fan NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52	Ventilatorrad NC12 Ø146X52 NC16/21 Ø160X52	Колесо вентилятора NC12 Ø 146 x 52 Ø 160 x 52 Ø 160 x 52	13 016 689 13 016 706
24	Transformateur allumage 1x11kV	Trasformatore d'accens. 1x11kV	Transformador 1x11kV	Ignition transfo. 1x11kV	Zündtrafo 1x11kV	Трансформатор розжига 1x11 кВ	13 016 668
25	Moteur+condensateur NC12/16 160W NC21 130W	Motore + condensatore NC12/16 160W NC21 130W	Motor + condensador NC12/16 160W NC21 130W	Motor+capacitor NC12/16 160W NC21 130W	Motor+Kondensator NC12/16 160W NC21 130W	Двигатель+конденсатор NC12/16 160 Вт NC21 130 Вт	13 016 369 13 016 368
25.1	Condensateur NC12/16 6 µF NC21 5 µF	Condensatore NC12/16 6 µF NC21 5 µF	Condensador NC12/16 6 µF NC21 5 µF	Capacitor NC12/16 6 µF NC21 5 µF	Kondensator NC12/16 6 µF NC21 5 µF	Конденсатор NC12/16 6 µF NC21 5 µF	13 015 722 13 015 723
26	Support de pressostat			Support / pressure switch	Halter / Lufdruckwächter	Держатель / реле давления воздуха	13 018 675
27	Manostat NC12/16 NC21	Manostato aria	Manostato	Pressure switch	Lufdruckwächter	Реле давления воздуха	13 018 632 13 018 035
28	Capot orange Capot orange découpé	Coperchio arancio Coperchio arancio frastagliato	Tapa naranja Tapa naranja cortada	Orange cover Orange cutout cover	Schützhaube Schützhaube Ausschnitt	Оранжевый колпак	13 017 370 13 018 036
29	Plaque frontale NC12 NC16 NC21	Marchio frontale NC12 NC16 NC21	Placa frontal NC12 NC16 NC21	Standard front cover NC12 NC16 NC21	Beschriftungsplatte NC12 NC16 NC21	Маркировочная табличка NC12 NC16 NC21	13 017 381 13 017 382 13 017 383
30	Bouton de réarmement	Pulsante di riarmo	Torta/ cajetin de control	Reset button	Taster / Entriegelung	Деблокирующая кнопка	13 017 380



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr.
400	Rampe gaz 1 allure	Rampa gas 1 stadio	Rampa de gas	Gas valve assembly	Gasarmatur-BG	Газовая арматура для одной ступени	
1	NC 12/16 GX107/8 p20/300						
2	NC 21 GX107/8 p20						
	(≤180 kW)/p300						
	NC 21 GX107/8 p20						
	(>180 kW)						
465	Kit Joint	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	Кольцевое уплотнение – комплект	
1	MB DLE 407	MB DLE 407	MB DLE 407	MB DLE 407	MB DLE 407	MB DLE 407	13 011 111
2	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	13 011 114
467	Collecteur monté						
1	MB DLE 407	MB DLE 407	MB DLE 407	Gas tube eq.	Casanschlussrohr Kpl.	Газовая трубка	
2	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	MB DLE 412	13 018 098
470	Vanne MB DLE	Valvula MB DLE	Válvula MB DLE	Gas valve MB DLE	Gasventil MB DLE	Газовый клапан MB DLE	
1	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	13 016 756
2	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	13 016 718
475	Bobine VS + VA1	Bobina VS + VA1	Bobina VS + VA1	Magnet coil VS + VA1	Magnetspule VS + VA1	Магнитная катушка	
1	407n°1100	407n°1100	407n°1100	407n°1100	407n°1100	407n°1100	13 015 553
2	412n°1200	412n°1200	412n°1200	412n°1200	412n°1200	412n°1200	13 015 558
476	Temporisateur hyd.	Temporizzatore Idraulico	Temporizador hidraulico			Гидравлический тормоз	13 010 081
477	Filtre tamis	Filtro	Filtro	Filter	Gasfilter	Газовый фильтр	
1	407	407	407	407	407	407	13 016 011
2	412	412	412	412	412	412	13 016 012
478	Manostat GW150 A5	Manostato	Manostato	Press. contr. device	Druckwächter	Реле давления	13 016 461
480	Bride	Flangia	Brida	Flange	Flansch	Фланец	
1	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	13 015 585
2	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	13 015 586



Pos.	Désignation	Denominazione	Designación	Description	Bezeichnung	Название	Art. Nr.
400	Rampe gaz 2 allures	Rampa gas 2 stadi	Rampa de gas 2 etapas	Gas valve assembly 2-st.	Gasarmatur-BG 2 Stufe	Газовая арматура для 2 ступеней	
1	NC 12/16 GX107/8 p20/300						
2	NC 21 GX107/8 p20						
	(≤180 kW)/p300						
	NC 21 GX107/8 p20						
	(>180 kW)						
465	Kit Joint						
1	MB ZRDLE 407	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	O'Ring set	Кольцевое уплотнение	13 011 111
2	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	13 011 114
		MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	
467	Collecteur monté						
1	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	MB ZRDLE 407	Gas tube eq.	Gasanschlussrohr Kpl.	Газовая трубка	13 018 098
2	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	MB ZRDLE 412	13 018 623
470	Vanne MB ZRDLE	Valvola MB ZRDLE	Valvula MB ZRDLE	Gas valve MB ZRDLE	Gasventil MB ZRDLE	Газовый клапан MB ZRDLE	
1	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	407 B01 S 20 Rp 3/4	13 016 771
2	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	412 B01 S 20 Rp 1 1/4	13 016 729
474	Bobine VS + VA1	Bobina VS + VA1	Bobina VS + VA1	Magnet coil VS + VA1	Magnetspule VS + VA1	Магнитная катушка VS+VA1	
1	407n°1100	407n°1100	407n°1100	407n°1100	407n°1100		13 015 554
2	412n°1200	412n°1200	412n°1200	412n°1200	412n°1200		13 015 559
476	Bobine VA2	Bobina VA2	Bobina VA2	Magnet coil VA2	Magnetspule VA2	Магнитная катушка VA2	
1	407n°1150	407n°1150	407n°1150	407n°1150	407n°1150		13015 556
2	412n°1250	412n°1250	412n°1250	412n°1250	412n°1250		13 015 559
477	Filtre tamis	Filtro	Filtro	Filter	Gasfilter	Газовый фильтр	
1	407	407	407	407	407	407	13 016 011
2	412	412	412	412	412	412	13 016 012
478	Manostat GW150 A5	Manostato	Manostato	Press. contr. device	Druckwächter	Реле давления	13 016 461
480	Bride	Flangia	Brida	Flange	Flansch	Фланец	
1	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	407 Rp 3/4	13 015 585
2	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	412 Rp 1 1/4	13 015 586